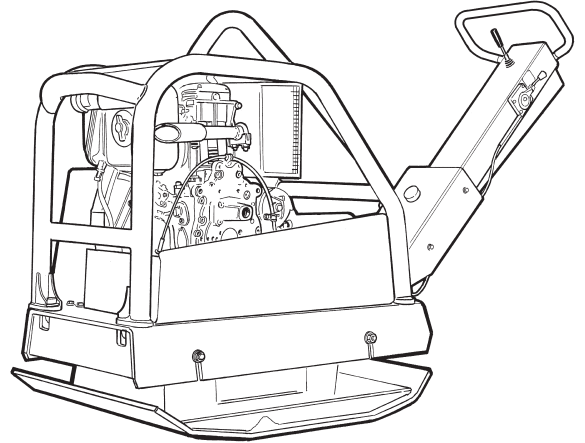


## Säkerhetsinstruktion och instruktionsbok Fram- och bakåtgående platta





# Innehåll

|  |    |
|--|----|
| Inledning .....  | 5  |
| Om säkerhetsinstruktionen och bruksanvisningen .....         | 5  |
| <b>Säkerhetsinstruktioner</b> .....                          | 6  |
| <b>Säkerhetssymboler</b> .....                               | 6  |
| <b>Personliga försiktighetsåtgärder och utbildning</b> ..... | 6  |
| Personlig skyddsutrustning .....                             | 6  |
| Droger, alkohol eller läkemedel .....                        | 6  |
| <b>Användning, försiktighetsåtgärder</b> .....               | 6  |
| <b>Transport, försiktighetsåtgärder</b> .....                | 10 |
| <b>Underhåll, försiktighetsåtgärder</b> .....                | 10 |
| <b>Förvaring, försiktighetsåtgärder</b> .....                | 10 |
| <b>Översikt</b> .....  | 11 |
| <b>Konstruktion och funktion</b> .....                       | 11 |
| <b>Maskinens huvuddelar</b> .....                            | 11 |
| <b>Dekaler</b> .....   | 12 |
| Typskylt .....   | 12 |
| Ljudnivådekal .....  | 12 |
| Säkerhetsdekal .....   | 12 |
| Säkerhetsdekal .....   | 12 |
| Säkerhetsdekal .....   | 12 |
| Lyftpunktsdekal .....  | 13 |
| Hydrauloljenivå, dekal .....                                 | 13 |
| Biologisk hydraulolja .....                                  | 13 |
| Använd hörselskydd, dekal .....                              | 13 |
| <b>Transport</b> .....                                       | 13 |
| <b>Lyfta maskinen</b> .....                                  | 13 |
| Lyft av maskin .....   | 13 |
| <b>Säker transport</b> .....                                 | 13 |
| Säker transport .....  | 13 |
| <b>Installation</b> .....                                    | 14 |
| <b>Bränsle</b> .....   | 14 |
| Tankning .....   | 14 |
| <b>Drift</b> .....   | 14 |
| <b>Användning nära kanter</b> .....                          | 14 |
| <b>Användning i sluttningar</b> .....                        | 14 |
| <b>Start och stopp</b> .....                                 | 15 |
| Innan du startar, Hatz. ....                                 | 15 |
| Start av motorn - manuell start .....                        | 16 |
| Start av motorn - elstart .....                              | 16 |
| Stopp av motorn - manuell start .....                        | 17 |
| Stopp av motorn - elstart .....                              | 17 |
| <b>Användning</b> .....                                      | 17 |
| Körning .....  | 18 |
| <b>När du tar rast</b> .....                                 | 18 |
| Parkering, elstart .....                                     | 18 |
| <b>Underhåll</b> .....                                       | 18 |
| <b>Var 10:e drifttimme (dagligen)</b> .....                  | 19 |
| Kontroll av motorn .....                                     | 19 |
| Kontroll av luftfilter .....                                 | 20 |

|   |           |
|---|-----------|
| Kontroll av säkerhetsstropparna.....                                  | 20        |
| Kontroll av maskinens reglage.....                                    | 20        |
| Rengöring av maskinen.....  | 20        |
| <b>Efter de första 20 drifttimmarna.....</b>                          | <b>20</b> |
| Byte av olja i excenterelementet.....                                 | 21        |
| <b>Var 100:e drifttimme.....</b>                                      | <b>21</b> |
| Kontroll av kilremmen.....  | 21        |
| Kontroll av stötdämparna.....   | 22        |
| <b>Var 250:e drifttimme (varje månad).....</b>                        | <b>22</b> |
| Kontroll av bultförband.....  | 22        |
| Kontroll av batteriet.....  | 22        |
| Hydraulsystem, kontroll av hydrauloljenivå.....                       | 22        |
| <b>Var 500:e drifttimme (årligen).....</b>                            | <b>22</b> |
| Hydraulsystem, byte av hydraulolja.....                               | 23        |
| <b>Kassering.....</b>   | <b>23</b> |
| <b>Förvaring.....</b>   | <b>23</b> |
| <b>Tekniska specifikationer.....</b>                                  | <b>24</b> |
| Maskindata.....   | 24        |
| Buller- och vibrationsdeklaration.....                                | 25        |
| Buller- och vibrationsdata.....                                       | 25        |
| Osäkerhet, ljudvärde.....   | 25        |
| Dimensioner (utan breddökningar).....                                 | 26        |
| Dimensioner (med breddökningar).....                                  | 27        |
| Dimensioner (helsvetsad bottenplatta).....                            | 28        |
| <b>EG-försäkran om överensstämmelse.....</b>                          | <b>29</b> |
| <b>EG-försäkran om överensstämmelse (EG-direktiv 2006/42/EG).....</b> | <b>29</b> |

## Inledning

Tack för att ni valt en produkt från Atlas Copco. Sedan 1873 har vi arbetat med att hitta nya och bättre sätt att tillgodose våra kunders behov. Vi har under årens lopp utvecklat nyskapande och ergonomiska produktlösningar som har hjälpt kunderna att förbättra och rationalisera det dagliga arbetet.

Atlas Copco har ett starkt globalt försäljnings- och servicenät med kontor och återförsäljare runt om i världen. Våra experter är välutbildade yrkesmän med omfattande produktkännedom och praktisk erfarenhet. Vi kan stå till tjänst med produktsupport och expertkunskap i alla delar av världen så att våra kunder alltid kan arbeta så effektivt som möjligt.

För mer information besök: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Atlas Copco Construction Tools AB

Box 703

391 27 Kalmar

Sweden

## Om säkerhetsinstruktionen och bruksanvisningen

Syftet med säkerhetsinstruktionen och bruksanvisningen är att ge dig kunskap om hur du använder maskinen på ett effektivt och säkert sätt. Instruktionerna innehåller även råd och information om hur regelbundet underhåll av maskinen ska utföras.

Innan du använder maskinen för första gången måste du läsa igenom dessa instruktioner noggrant och vara säker på att du förstår dem helt och fullt.

## Säkerhetsinstruktioner

För att minska risken för att du själv eller andra ska råka ut för allvarliga skador eller dödsfall bör du läsa och förstå denna Säkerhetsinstruktion och bruksanvisning innan du installerar, använder, reparerar, underhåller eller byter tillbehör på maskinen.

Sätt upp denna Säkerhetsinstruktion och bruksanvisning på arbetsplatsen, dela ut kopior till de anställda och se till att alla läser den innan de använder eller utför service på maskinen.

Dessutom ska användaren eller användarens arbetsgivare genomföra en bedömning av de specifika risker som kan förekomma varje gång maskinen är i drift.

Ytterligare instruktioner gällande motorn återfinns i tillverkarens motormanual.

## Säkerhetssymboler

Signalorden FARA, Varning och Varsamhet har följande betydelser:

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>FARA</b>      | Indikerar en överhängande farlig situation som – om den inte undviks – kommer att leda till dödsfall eller allvarlig personskada. |
| <b>VARNING</b>   | Indikerar en farlig situation som – om den inte undviks – kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.                     |
| <b>OBSERVERA</b> | Indikerar en farlig situation som – om den inte undviks – kan leda till lindrig eller måttlig personskada.                        |

## Personliga försiktighetsåtgärder och utbildning

Endast behörig och utbildad personal får använda maskinen eller utföra underhåll på den. De måste vara fysiskt kapabla att kunna hantera maskinens volym, vikt och kraft. Använd alltid sunt förnuft och gott omdöme.

## Personlig skyddsutrustning

Använd alltid godkänd skyddsutrustning.

Maskinanvändarna och alla andra personer som vistas inom arbetsområdet måste bära minst följande skyddsutrustning:

- Skyddshjälm
- Hörselskydd
- Slagtåliga skyddsglasögon med sidoskydd
- Andningskydd, vid behov
- Skyddshandskar
- Lämpliga skyddsskor
- Lämplig arbetsoverall eller liknande kläder (inte löst sittande plagg) som täcker armar och ben.

## Droger, alkohol eller läkemedel

### ▲ VARNING Droger, alkohol eller läkemedel

Droger, alkohol och läkemedel kan påverka ditt omdöme och koncentrationsförmåga. Dålig reaktionsförmåga och felbedömningar kan leda till allvarliga olyckor eller dödsfall.

- ▶ Använd inte maskinen när du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.
- ▶ Personer som är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.

## Användning, försiktighetsåtgärder

### ▲ FARA Explosionsrisk

En varm maskin eller ett hett avgasrör som kommer i kontakt med sprängämnen kan orsaka en explosion. Arbete med vissa material kan generera gnistor och antändning. Explosioner kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Använd aldrig maskinen i explosiva miljöer.
- ▶ Använd inte maskinen i anslutning till brännbara material, ångor eller damm.
- ▶ Kontrollera att det inte finns några okända gaskällor eller sprängämnen i närheten.
- ▶ Undvik kontakt med det heta avgasröret eller maskinens underdel.

### ▲ FARA Brandrisk

Om maskinen börjar brinna kan detta orsaka skador.

- ▶ Använd i första hand en pulversläckare av ABE-typ. Annars kan också en kolsyresläckare av BE-typ användas.

**▲ FARA Risker med bränsle**

Bränslet är lättantändligt. Bränsleångorna kan explodera om de antänds och orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Skydda huden från att komma i kontakt med bränslet. Rådgör med sjukvårdspersonal om bränsle trängt in i huden.
- ▶ Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bränsletanken när maskinen är varm.
- ▶ Fyll bränsletanken utomhus eller på en ren och väl ventilerad plats fri från gnistor eller öppna lågor. Fyll bränsletanken på ett avstånd av minst tio meter (30 feet) från den plats där maskinen ska användas.
- ▶ Lossa tanklocket långsamt så att trycket sjunker.
- ▶ Överfyll inte bränsletanken.
- ▶ Se till att tanklocket är påskruvat när maskinen används.
- ▶ Undvik att spilla bränsle på maskinen, torka av eventuellt bränslespill.
- ▶ Sök regelbundet efter eventuellt bränsleläckage. Använd inte maskinen om den läcker bränsle.
- ▶ Använd inte maskinen i närheten av material som kan skapa gnistor. Avlägsna alla varma eller gnistbildande anordningar innan maskinen startas.
- ▶ Rök inte när du fyller på bränsle, använder eller utför underhåll på maskinen.
- ▶ Förvara endast bränslet i en godkänd behållare avsedd för ändamålet.
- ▶ Använda bränsle- eller oljebehållare måste tas om hand och återlämnas till säljstället.
- ▶ Använd aldrig fingrarna för att leta efter läckage.

**▲ VARNING Oförutsedda rörelser**

Maskinen utsätts för hög belastning vid användning. Om maskinen går sönder eller fastnar kan detta leda till plötsliga och oväntade rörelser som kan orsaka personskador.

- ▶ Kontrollera alltid maskinen före användning. Använd inte maskinen om du misstänker att den är skadad.
- ▶ Se till att handtaget är rent och fritt från smörjfett och olja.
- ▶ Håll fötterna på avstånd från maskinen.
- ▶ Sitt aldrig på maskinen.
- ▶ Slå aldrig på eller på annat sätt missbruka maskinen.
- ▶ Var uppmärksam och fokuserad på arbetsuppgiften.

**▲ VARNING Faror med damm och ångor**

Damm och/eller ångor som uppstår eller sprids vid användning av maskinen kan orsaka allvarliga permanenta sjukdomar i andningsvägar, andra sjukdomar eller fysiska skador (till exempel silikos eller andra obotliga och potentiellt dödliga lungsjukdomar, cancer, fosterskador och/eller hudinflammationer).

Vissa typer av damm och ångor som uppstår vid packningsarbete innehåller substanser kända av delstaten Kalifornien och andra myndigheter för att orsaka sjukdomar i andningsvägar, cancer, fosterskador eller andra fortplantningsskador.

Exempel på sådana kemikalier är:

- Kristallin kiseldioxid, cement och andra produkter för murning.
- Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
- Bly från blybaserade målarfärger.

Damm och ångor i luften kan vara osynliga för blotta ögat. Lita därför inte på att kunna se om det finns damm eller ångor i luften.

Vidta samtliga följande åtgärder för att minska risken för exponering för damm och ångor:

- ▶ Gör en platsspecifik riskbedömning. Riskbedömningen bör inkludera damm och ångor orsakade av användning av maskinen samt eventuella störningar från existerande damm.
- ▶ Använd lämpliga tekniska kontrollåtgärder för att minimera mängden damm och ångor i luften och minimera påbyggnad på utrustning, ytor, kläder och kroppsdelar. Exempel på kontrollåtgärder innefattar utsugsventilation och dammuppsamlare, vattenspray och våtbörning. Kontrollera om möjligt damm och ångor vid källan. Se till att tekniska åtgärder införs, upprätthålls och används på korrekt sätt.
- ▶ Se till att bära, underhålla och använda andningsskydd på korrekt sätt, i enlighet med arbetsgivarens instruktioner och gällande arbetsmiljöbestämmelser. Andningsskyddet måste ge ett effektivt skydd för det aktuella ämnet (och i förekommande fall vara godkänt av berörd myndighet).
- ▶ Arbeta i väl ventilerade utrymmen.
- ▶ Om maskinen är försedd med utblås bör detta riktas så att störningarna från damm i dammfyllda miljöer reduceras.
- ▶ Använd och underhåll maskinen i enlighet med rekommendationerna i säkerhetsinstruktioner och bruksanvisning.

- ▶ Använd tvättbara skyddskläder eller skyddskläder för engångsbruk på arbetsplatsen. Duscha och byt om till rena kläder innan du lämnar arbetsplatsen för att minska exponering för damm och ångor för såväl dig själv som andra personer, i bilar, hem samt andra platser.
- ▶ Undvik att äta, dricka eller använda tobaksprodukter på platser med damm och ångor.
- ▶ Tvätta händer och ansikte så snart som möjligt när du lämnar exponeringsområdet och alltid innan du äter, dricker, använder tobaksprodukter eller har kontakt med andra människor.
- ▶ Följ alla tillämpliga lagar och bestämmelser, inklusive arbetsmiljöbestämmelser.
- ▶ Delta i övervakning av luftkvaliteten, medicinska undersökningar samt arbetsmiljöutbildningar som erbjuds av arbetsgivaren eller branschorganisationer i enlighet med arbetsmiljöbestämmelser och -rekommendationer. Rådgör med läkare med relevant kompetens inom yrkesmedicin.
- ▶ Arbeta tillsammans med arbetsgivaren och branschorganisationen för att minska exponeringen för damm och ångor på arbetsplatsen och minska riskerna. För att skydda arbetstagare och andra mot skadlig exponering av damm och ångor bör effektiva arbetsmiljöprogram, riktlinjer och metoder tas fram och implementeras, baserade på råd från arbetsmiljöexperter. Rådgör med experter.

### ▲ FARA Fara för avgaser

Avgaserna från maskinens förbränningsmotor innehåller kolmonoxid, som är giftigt, samt kemikalier kända av delstaten Kalifornien och andra myndigheter för att orsaka cancer, fosterskador och andra fortplantningsskador. Inandning av avgaser kan orsaka allvarlig personskada, illamående eller dödsfall.

- ▶ Andas aldrig in avgaser.
- ▶ Sörj för god ventilation (vid behov med fläkt).

### ▲ VARNING Risker med batterier

Batteriet innehåller giftig och frätande svavelsyra och kan explodera, vilket kan orsaka skador.

- ▶ Utsätt aldrig batteriet för öppen låga, gnistor, stark hetta eller något annat som kan medföra explosionsrisk.
- ▶ Undvik att få syra på huden, kläder eller på maskinen.
- ▶ Bär skyddsglasögon för att undvika risken för att få syra i ögonen. Om du får syra i ögonen, skölj med vatten i minst 15 minuter och sök därefter omedelbar läkarhjälp.

- ▶ Kortslut aldrig polerna vid montering eller byte av batteri.

### ▲ VARNING Kringflygande föremål

Defekter i arbetsmaterialet, i tillbehör eller till och med i själva maskinen kan leda till att det finns risk för kringflygande föremål. Under användning kan flisor eller andra föremål från arbetsmaterialet flyga iväg och träffa maskinanvändaren eller andra personer och därigenom orsaka personskador. För att minska dessa risker:

- ▶ Använd godkänd personlig skyddsutrustning och skyddshjälm, inklusive slagtåliga skyddsglasögon med sidoskydd.
- ▶ Håll obehöriga personer på avstånd från arbetsområdet.
- ▶ Håll arbetsplatsen ren och fri från främmande föremål.

### ▲ VARNING Risker med hydraulsystemet

Hydraulslangar är av gummi och kan med tiden slitas ut och spricka sönder. Detta kan orsaka skador.

- ▶ Underhåll hydraulsystemet regelbundet.
- ▶ Vid tveksamheter kring hållbarhet och slitage på slangar, ersätt dem med nya originalslangar.

### ▲ VARNING Risker vid arbete i sluttningar

Säkra maskinen under drift så att den inte kan välta eller falla när den står på sluttande mark. Om den faller kan detta orsaka svåra olyckor och medföra personskador.

- ▶ Se alltid till att all personal i arbetsområdet befinner sig ovanför maskinen i sluttningen.
- ▶ Kör alltid maskinen rakt uppåt och rakt nedåt i sluttningar.
- ▶ Överskrid aldrig maskinens högsta rekommenderade lutningsgrad vid användning. Följ rekommendationerna.

### ▲ VARNING Risker vid rörelser

När maskinen används för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter kan det hända att du upplever obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra delar av kroppen.

- ▶ Stå i en bekväm ställning med fötterna säkert placerade. Undvik onormala ostadiga kroppsställningar.
- ▶ Byte av kroppsställning kan vara ett sätt att undvika obehag och trötthet under utdragna arbetsuppgifter.
- ▶ Rådgör med kvalificerad hälso- och sjukvårdspersonal vid ihållande eller återkommande symptom.



**▲ VARNING Vibrationsfaror**

Normal och korrekt användning av maskinen utsätter användaren för vibrationer. Regelbunden och frekvent exponering för vibrationer kan orsaka, bidra till eller förvärra skador eller problem i användarens fingrar, händer, handleder, armar, skuldror och/eller nerver och blodtillförsel eller andra kroppsdelar. Detta omfattar försvagningar och/eller permanenta skador eller problem som kan utvecklas gradvis under flera veckor, månader eller år. Sådana skador eller problem kan omfatta skador på blodomlopp, nervsystem och leder, men även på andra kroppsstrukturer.

Sluta använda maskinen, underrätta din arbetsgivare och kontakta läkare vid besvär med ihållande återkommande obehag, brännande känslor, stelhet, bultande, domningar, stickningar, värk, försämrad finmotorik eller greppförmåga, om huden vitnar eller andra symptom uppstår vid användning av maskinen eller efter användning av maskinen. Fortsatt användning av maskinen när sådana symptom uppstår kan öka risken för att symptomen förvärras och/eller blir bestående.

Använd och underhåll maskinen enligt rekommendationerna i dessa instruktioner för att undvika onödiga vibrationsökningar.

Följande åtgärder kan bidra till att minska risken för att användaren utsätts för vibrationer:

- ▶ Om maskinen har vibrationsdämpande handtag, håll dessa i central position och undvika att trycka in handtagen i ändstoppen.
- ▶ När slagmekanismen är aktiverad ska ingen annan del av kroppen komma i kontakt med maskinen förutom dina händer på handtaget/handtagen. Du bör till exempel inte stödja någon del av kroppen mot maskinen eller luta dig mot den för att försöka öka matningskraften.
- ▶ Se till att maskinen är väl underhållen och inte sliten.
- ▶ Avbryt arbetet omedelbart om maskinen plötsligt börjar vibrera våldsamt. Ta reda på orsaken till de ökade vibrationerna och åtgärda felet innan du återupptar arbetet.
- ▶ Delta i hälsokontroller, medicinska undersökningar och utbildningsprogram när arbetsgivaren erbjuder det eller när lagen kräver det.
- ▶ Bär varm klädsel och se till att hålla händerna varma och torra vid arbete under kalla förhållanden.

Se maskinens "Buller- och vibrationsdeklaration", inklusive de deklarerade vibrationsvärdena. Denna information återfinns i slutet av denna Säkerhetsinstruktion och bruksanvisning.

**▲ VARNING Risk för att föremål fastnar**

Halssmycken, hår, handskar och kläder kan fastna eller dras in i roterande maskindelar. Detta kan orsaka kvävning, slit- och skärsår eller dödsfall. För att minska risken:

- ▶ Ta aldrig tag i eller vidrör roterande maskindelar.
- ▶ Undvik att bära kläder, halssmycken eller handskar som kan fastna.
- ▶ Använd hårnät om du har långt hår.

**▲ FARA Elektriska faror**

Maskinen är inte elektriskt isolerad. Om maskinen kommer i kontakt med elektricitet kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa.

- ▶ Använd inte maskinen i närheten av elledningar eller andra elektriska källor.
- ▶ Säkerställ att det inte finns några dolda ledningar eller andra elektriska källor i arbetsområdet.

**▲ VARNING Faror med dolda föremål**

Under drift kan dolda ledningar och rör utgöra en fara som kan leda till allvarliga personskador.

- ▶ Kontrollera materialets sammansättning innan du påbörjar arbetet.
- ▶ Se upp för dolda ledningar och rör, till exempel el-, telefon-, vatten-, och gasledningar, samt avloppsrör.
- ▶ Stäng genast av maskinen om du tror att du stött på ett dolt föremål.
- ▶ Återuppta inte arbetet igen förrän det är riskfritt att fortsätta.

**▲ VARNING Oavsiktlig start**

Oavsiktlig start av maskinen kan leda till personskador.

- ▶ Håll händerna borta från start- och stoppanordningen tills arbetet skall påbörjas.
- ▶ Lär dig hur man stänger av maskinen i händelse av nödfall.

**▲ VARNING Risker med buller**

Höga ljudnivåer kan orsaka permanenta hörselskador och andra problem som tinnitus (ringande, surrande, vislande eller brummande ljud i öronen). Minska risken och undvik onödigt höga ljudnivåer genom att:

- ▶ Göra en bedömning av dessa risker och införa lämpliga kontroller.
- ▶ Använda och underhålla maskinen enligt rekommendationerna i denna instruktionsbok.
- ▶ Om maskinen är försedd med ljuddämpare, kontrollera att denna sitter på plats och är i gott skick.

- ▶ Använd alltid hörselskydd.

## Transport, försiktighetsåtgärder

---

### ▲ VARNING Risker vid lastning och lossning

När maskinen lyfts upp med kran eller liknande kan detta orsaka skador.

- ▶ Använd angivna lyftpunkter.
- ▶ Se till att alla lyftanordningar är dimensionerade för maskinens vikt.
- ▶ Gå eller stå aldrig under maskinen eller i dess omedelbara närhet.

## Underhåll, försiktighetsåtgärder

---

### ▲ VARNING Maskinmodifieringar

Eventuella modifieringar av maskinen kan leda till att du själv eller andra personer skadas.

- ▶ Modifiera inte maskinen. Modifierade maskiner omfattas inte av garantin eller tillverkarens produktansvar.
- ▶ Använd endast originaldelar och tillbehör som är godkända av Atlas Copco.
- ▶ Byt omedelbart ut skadade delar.
- ▶ Byt ut slitna delar i god tid.

### ▲ VARNING Fara för het olja

Risk för brännskada finns vid byte av olja, oljefilter eller hydraulolja på en varm maskin.

- ▶ Vänta tills maskinen har svalnat innan du byter olja.

### ▲ OBSERVERA Hög temperatur

Maskinens främre kåpa, avgasrör och hydraulsystem blir mycket varma vid användning. Att röra vid dessa kan orsaka brännskador.

- ▶ Rör aldrig en het främre kåpa.
- ▶ Rör aldrig det heta avgasröret.
- ▶ Rör aldrig vid hydraulsystemet.
- ▶ Vänta tills den främre kåpan, avgasröret och maskinens underdel har svalnat innan du utför underhåll.

**OBS!** Användning av snabbbladdare för att ladda batteriet kan korta batteriets livslängd.

## Förvaring, försiktighetsåtgärder

---

- ◆ Förvara maskinen inlåst på en säker plats, utom räckhåll för barn.

## Översikt

För att minska risken för allvarliga personskador eller till och med dödsfall ska du läsa avsnittet med säkerhetsinstruktionerna på de föregående sidorna i denna bruksanvisning innan du använder maskinen.

## Konstruktion och funktion

LG fram- och bakåtgående vibratorplattor är effektiva packningsmaskiner särskilt avsedda för packning av medeldjupa till djupa lager friktionsjord på begränsade områden som bland annat diken, parkeringsplatser och grunder. Ingen annan användning är tillåten.

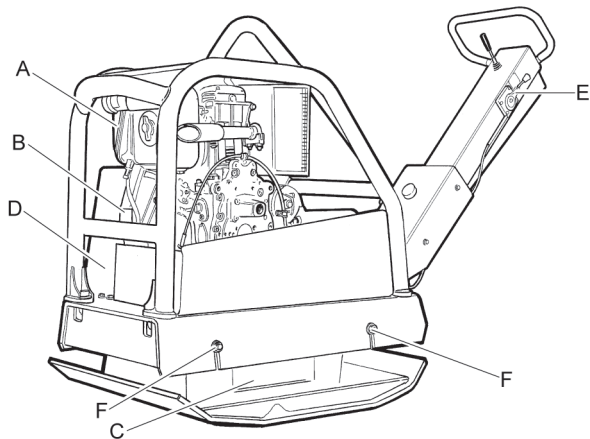
Tillsammans med utrustning för stensättning är de också lämpliga för stensättningsarbeten.

LG markvibratorer får, liksom andra maskiner med förbränningsmotor, endast användas på välventilerade platser.

LG markvibrator får inte bogseras bakom fordon.

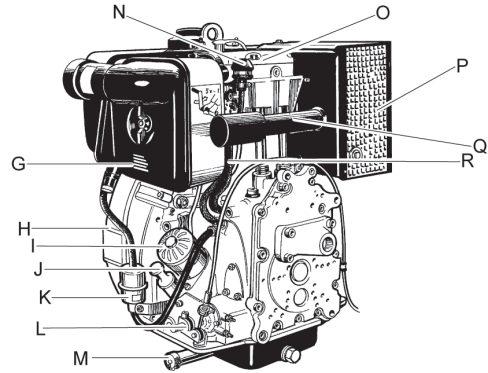
Kör inte maskinen i brantare sluttningar än vad som rekommenderas i den här bruksanvisningen.

## Maskinens huvuddelar

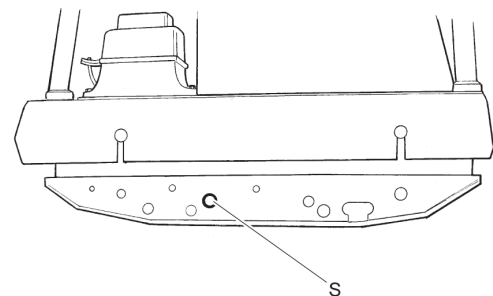


- A. Bränsletank
- B. Remskydd
- C. Excenterelement
- D. Kilrem
- E. Effektreglage

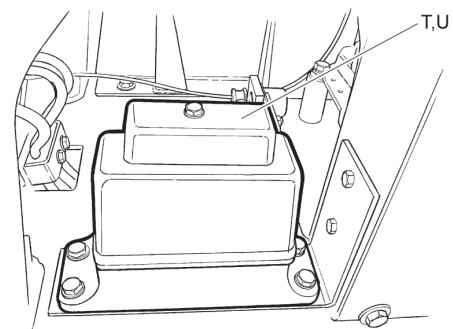
## F. Vibrationsdämpare



- G. Luftfilter
- H. Kylsystem
- I. Oljefilter
- J. Oljesticka
- K. Bränslefilter
- L. Varvtalsstyrning
- M. Oljedräneringsplugg
- N. Luftfilterindikator
- O. Ventilkåpa
- P. Ljuddämpare
- Q. Avgasrör
- R. Insprutningspump



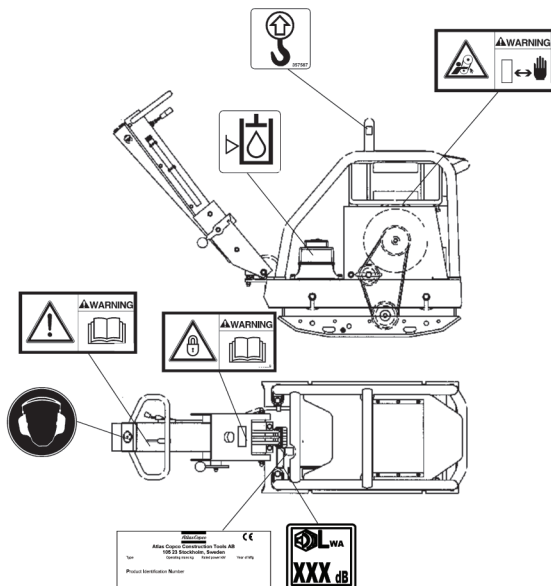
## S. Oljeplugg, excenterelement



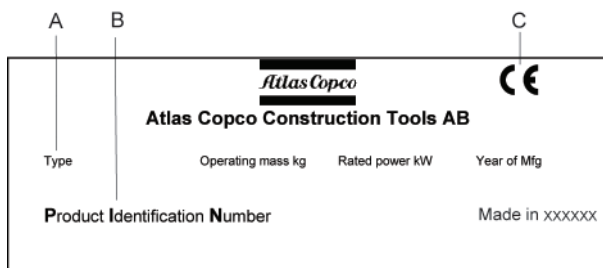
- T. Hydraulbehållare
- U. Mätsticka, hydraulolja

## Dekaler

Maskinen är försedd med dekalering som innehåller viktig information om personlig säkerhet och maskinunderhåll. Dekalerna ska vara i sådant skick att de enkelt kan läsas. Nya dekalering kan beställas med hjälp av reservdelslistan.

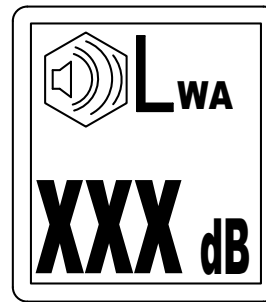


## Typskylt



- A. Modell
- B. Produkt-ID (PID)
- C. CE-symbolen betyder att maskinen är EG-godkänd. Se den EG-försäkran om överensstämmelse som medföljer maskinen för närmare information.

## Ljudnivådekal



Dekalen anger den garanterade ljudnivån i enlighet med EU-direktiv 2000/14/EG. Se "Teknisk specifikation" för rätt ljudnivå.

## Säkerhetsdekal



Instruktionsbok. Användaren måste läsa säkerhets-, användar- och underhållsinstruktionerna innan maskinen tas i drift.

## Säkerhetsdekal



Handtaget måste vara låst under transport.

## Säkerhetsdekal

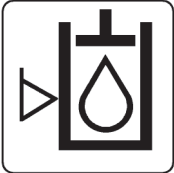


Roterande kilremmar. Håll händerna på säkert avstånd från riskområdet.

### Lyftpunktsdekal



### Hydrauloljenivå, dekal



### Biologisk hydraulolja



### Använd hörselskydd, dekal



## Transport

### Lyfta maskinen

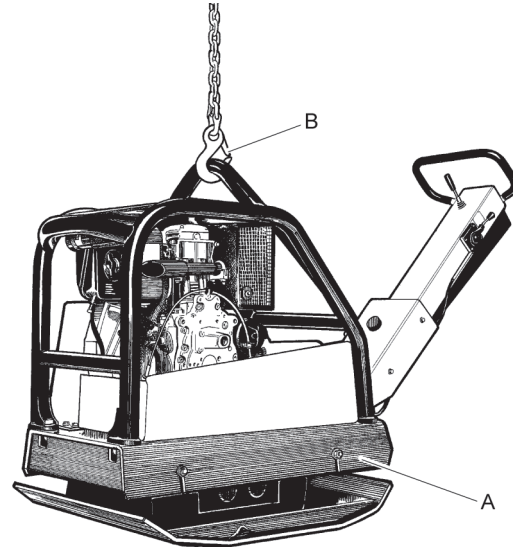
#### ▲ VARNING Risker vid lyft

Lyft aldrig maskinen innan du kontrollerat att den är oskadad. En skadad maskin kan falla sönder. Delar från maskinen kan orsaka allvarliga personskador.

- ▶ Kontrollera att all utrustning är dimensionerad enligt gällande bestämmelser.
- ▶ Bogsera aldrig maskinen.
- ▶ Gå eller stå aldrig under en upplyft maskin.
- ▶ Lyft endast maskinen i lyftöglan i ramen.
- ▶ Kontrollera att vibrationsdämparna och skyddsramen är rätt monterade och inte har några skador.
- ▶ Kontrollera att säkerhetsstropparna inte har några skador, byt vid behov.
- ▶ Kontrollera maskinens typskylt för viktinformation.

### Lyft av maskin

- ◆ Innan du lyfter maskinen kontrollera att vibrationsdämparna (A) och skyddsramen (B) är rätt monterade och inte har några skador.
- ◆ Använd alltid lyftpunkten i skyddsramen (B) för att lyfta maskinen.



## Säker transport

#### ▲ VARNING Risker vid transport

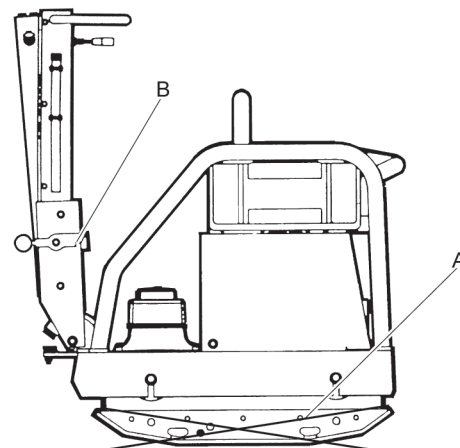
Spänn alltid fast maskinen ordentligt vid transport, den kan annars orsaka skador.

- ▶ Placera spännband i en u-form runt bottenplattan och säkra både fram och bak.
- ▶ Lås handtaget.

#### Säker transport

Säkra maskinen före alla former av transport.

- ◆ Placera spännband (A) i en u-form runt bottenplattan och säkra både fram och bak.
- ◆ Lås handtaget (B).



## Installation

### Bränsle

#### Tankning

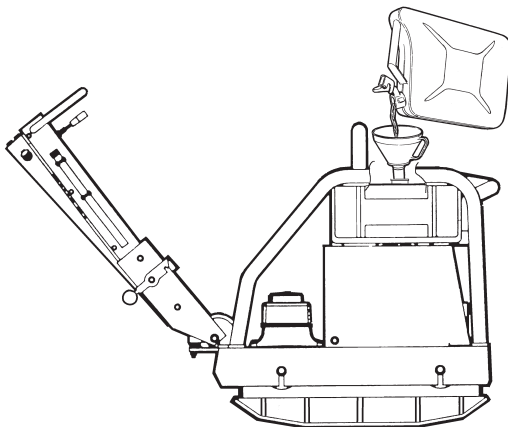
##### ▲ VARNING Risker med bränsle

Bränslet är mycket lättantändligt. Bensinångorna kan explodera om de antänds och orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Skydda huden från att komma i kontakt med bränslet.
- ▶ Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bränsletanken när maskinen är varm.
- ▶ Rök aldrig när du fyller bränsletanken, använder eller utför underhåll på maskinen.
- ▶ Undvik bränslespill. Torka av eventuellt spill på maskinen.

#### Tillvägagångssätt vid tankning

1. Stäng av motorn och låt den svalna innan du fyller på tanken.
2. Öppna tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck.
3. Fyll bränsletanken till påfyllningsrörets nederkant.



4. Överfyll inte bränsletanken. Bränslet rör sig i tanken och kan därför ibland nå upp ovanför tanklocket, vilket kan orsaka bränslespill om tanklocket öppnas. Detta kan undvikas genom att endast öppna tanklocket när maskinen lutar så att tanklocket befinner sig på bränsletankens högsta punkt.

## Drift

##### ▲ VARNING Risker när motorn är igång

Vibrationer från motorn kan orsaka materialförändringar som kan sätta maskinen i rörelse och förorsaka personskador.

- ▶ Lämna aldrig maskinen med motorn igång.
- ▶ Se till att maskinen endast används av behörig personal.

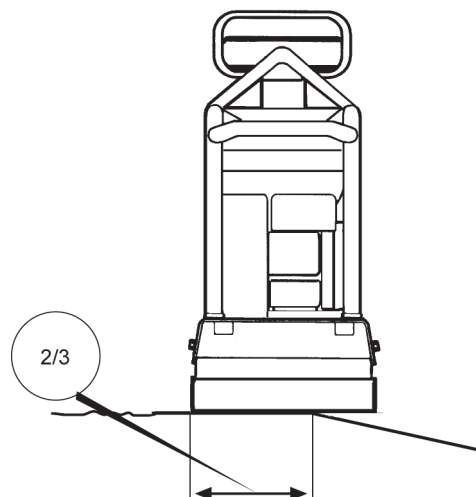
OBS! Följ anvisningarna i instruktionsboken vid användning av maskinen. Sitt eller stå aldrig på maskinen när den är i drift.

### Användning nära kanter

##### ▲ VARNING Vältningsrisk

Vid användning längs kanter måste minst  $\frac{2}{3}$  av maskinen befinna sig på ett underlag med full bärighet. Annars kan maskinen välta.

- ▶ Stäng av maskinen och lyft tillbaka den till ett underlag med full bärighet.



### Användning i sluttningar

##### ▲ VARNING Risker vid arbete i sluttningar

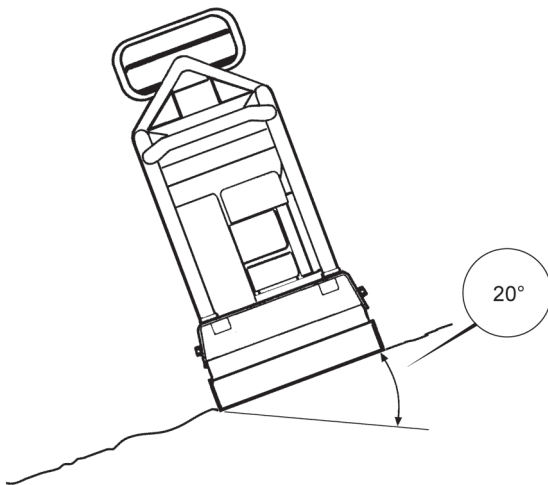
Säkra maskinen under drift så att den inte kan välta eller falla när den står på sluttande mark. Om den faller kan detta orsaka svåra olyckor och medföra personskador.

- ▶ Se alltid till att all personal i arbetsområdet befinner sig ovanför maskinen i sluttningen.
- ▶ Kör alltid maskinen rakt uppåt och rakt nedåt i sluttningar.
- ▶ Överskrid aldrig maskinens högsta rekommenderade lutningsgrad vid användning. Följ rekommendationerna.

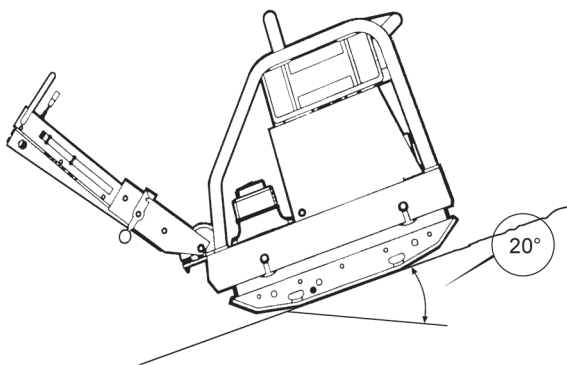
**OBS!** Kom ihåg att lös jord, vibration PÅ och körhastighet samtliga är faktorer som kan göra att maskinen tippas, även i sluttningar med mindre lutning än vad som anges här.

#### Användning i sluttningar

- ◆ Se till att arbetsområdet är säkert. Blöt och lös jord minskar framkomligheten, särskilt på sluttande underlag. Var alltid särskilt försiktig i sluttande och ojämn terräng.
- ◆ Arbeta aldrig i sluttningar som överskrider maskinens förmåga. Maskinens högsta lutningsgrad i arbete är 20° (beroende på underlag).



- ◆ Tippningsvinkeln är uppmätt på plant, hårt underlag med maskinen stillastående. Vibrationen avstängd och alla tankar fulla.



## Start och stopp

### ▲ VARNING Risk för plötslig maskinrörelse

Under startproceduren när hydraulsystemet kopplas in kan maskinen börja röra sig i någon riktning. Om maskinen rör sig kan detta ske plötsligt och på ett sätt som kan orsaka personskador.

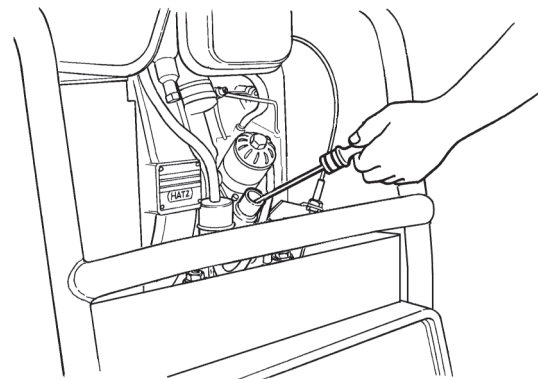
- ▶ Håll fötterna borta från maskinen.
- ▶ Var uppmärksam och fokuserad på arbetsuppgiften.

**OBS!** Under drift kan oljeläckage uppstå och bultförband lossa, vilket kan orsaka motorfel.

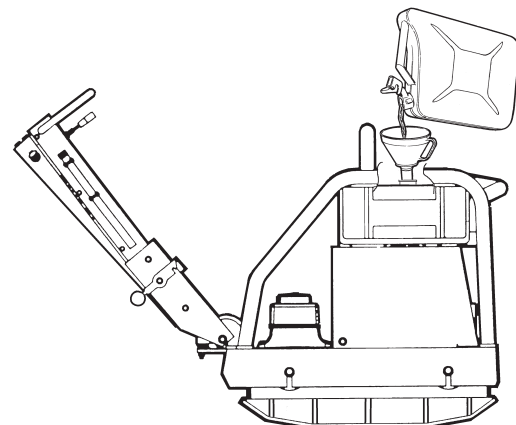
### Innan du startar, Hatz

läs de allmänna försiktighetsåtgärder som medföljde maskinen vid leverans. Vi rekommenderar att du läser motormanualen som medföljde maskinen. Kontrollera att alla underhållsrutiner är utförda.

1. Kontrollera motoroljenivån.



2. Fyll bränsletanken med bränsle.



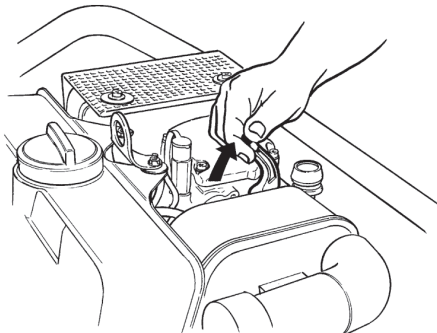
3. Kontrollera att alla reglage fungerar.
4. Kontrollera att inget oljeläckage förekommer samt att alla bultförband är åtdragna.



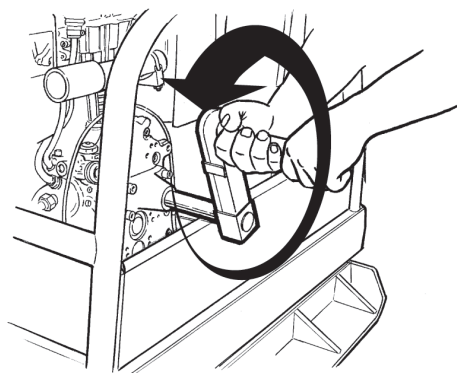
5. När motorn startas, lämna effektreglaget på tomgång i några minuter så att motorn värms upp utan belastning.

### Start av motorn - manuell start

1. Dra upp den automatiska dekompressionsanordningen till startläget.



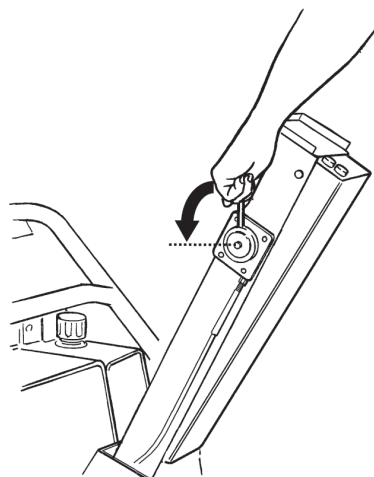
2. Vrid starthandtaget till dess att motorn gör motstånd.



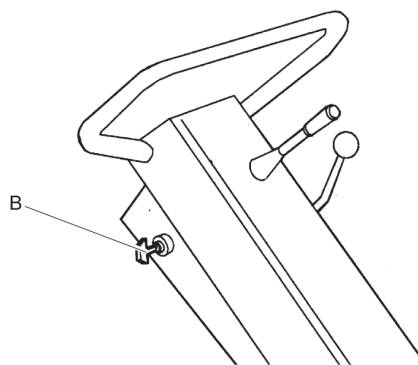
3. Låt motorn gå på tomgång i några minuter innan du ökar till full effekt.

### Start av motorn - elstart

1. Ställ effektreglaget på halv effekt.



2. Vrid tändningsnyckeln (B) till tändningsläge I. Laddnings- och oljetryckslamporna tänds.



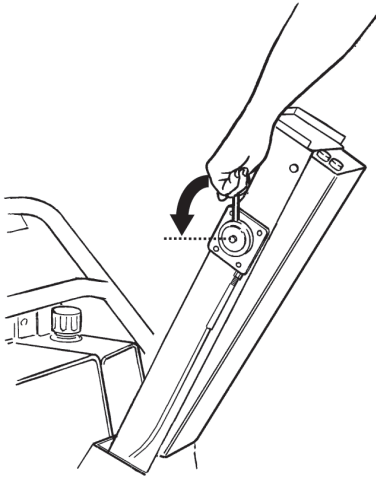
3. Vrid tändningsnyckeln (B) via läge II till läge III.
4. Släpp tändningsnyckeln så snart som motorn startar. (Om motorn inte startar inom 10 sekunder, vänta några sekunder innan du gör ett nytt försök.)
5. Låt motorn gå på tomgång i några minuter innan du ökar till full effekt.

**OBS!** Om motorn inte startar, vrid tändningsnyckeln till 0 och vänta 5-10 sekunder innan du gör ett nytt startförsök (utrustad med en elektronisk startspärrmodul).



### Stopp av motorn - manuell start

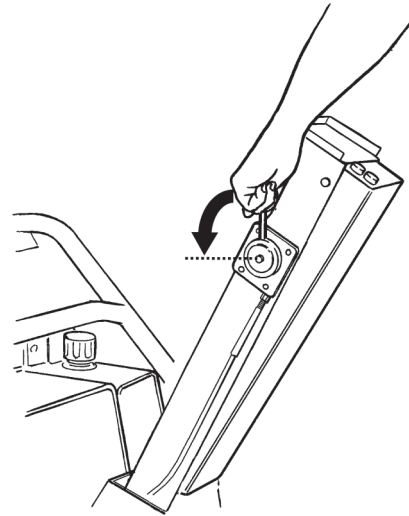
1. För effektreglaget (A) till tomgångsläge och låt motorn gå på tomgång i några minuter



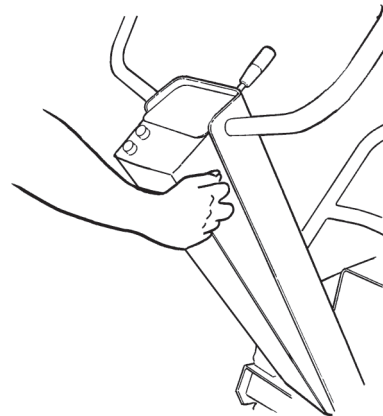
2. För effektreglaget till stoppläget för att stänga av motorn.

### Stopp av motorn - elstart

1. För effektreglaget till tomgångsläge och låt motorn gå på tomgång i några minuter.



2. För effektreglaget till stoppläget.
3. Vrid tändningsnyckeln till läge 0.



## Användning

### ▲ FARA Risker med handtaget

Vid ändring till spärrat läge, håll i handtaget för att undvika skador.

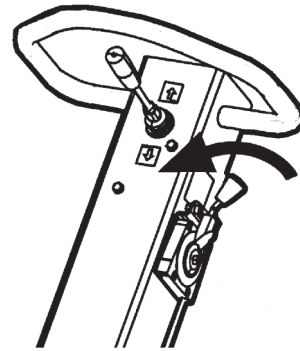
- ▶ Håll i handtaget.
- ▶ Sänk handtaget försiktigt.



**OBS!** Vid packningsarbete måste motorn alltid gå på full effekt.

### Körning

För effektreglaget till full effekt.



◆ **Framåtdrift:**

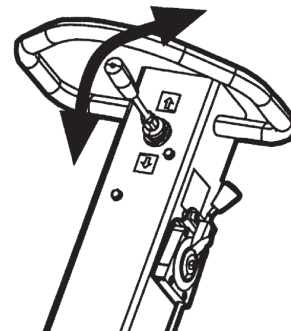
För fram-/backreglaget framåt med små rörelser.

◆ **Bakåtdrift:**

För fram-/backreglaget bakåt med små rörelser.

◆ **Stillastående:**

För backreglaget i motsatt riktning tills maskinen står stilla.



## När du tar rast

- ◆ Slå av maskinen när du tar rast.
- ◆ Under alla raster måste du ställa undan maskinen så att det inte finns någon risk för att den startas av misstag.

### Parkering, elstart

Parkera alltid maskinen på så plant underlag som möjligt. Innan du lämnar den:

- ◆ Slå av motorn och dra ut tändningsnyckeln.

## Underhåll

Regelbundet underhåll är en förutsättning för att maskinen ska fortsätta vara säker och effektiv att använda. Följ underhållsinstruktionerna noggrant.

- ◆ Rengör maskinen före underhållsarbeten för att undvika att utsättas för skadliga ämnen. Se "Faror med damm och ångor"
- ◆ Använd endast originaldelar. Eventuella skador eller fel som uppstår genom användning av ej godkända delar täcks inte av garantin eller tillverkarens produktansvar.
- ◆ Följ gällande föreskrifter för hälsa och säkerhet och se till för god ventilation vid rengöring av mekaniska delar med lösningsmedel.
- ◆ Kontakta närmaste auktoriserade verkstad vid mer omfattande service av maskinen.
- ◆ Kontrollera att maskinens vibrationsnivå är normal efter varje servicetillfälle. Vid onormal vibrationsnivå kontakta närmaste auktoriserade verkstad.

### Laddning av batteri

Använd en batteriladdare med spänningsreglering (konstant spänning). En switchad tvåstegsladdare med konstant spänning rekommenderas. En tvåstegsladdare minskar automatiskt laddningsspänningen (14,4 V) till underhållsspänning (13,3 V) när batteriet är fulladdat.

### Batteriförvaring och underhållsladdning

Lämna aldrig maskinen med batteriet urladdat. Ett urladdat batteri fryser vid en temperatur av omkring  $-7^{\circ}\text{C}$  ( $19^{\circ}\text{F}$ ). Ett fulladdat batteri fryser vid  $-67^{\circ}\text{C}$  ( $-89^{\circ}\text{F}$ ). Ett batteri som inte används måste laddas fullt innan det ställs undan.

Normalt behövs ingen underhållsladdning under en period på 6-8 månader. Ett batteri som inte har använts på länge måste laddas fullt innan det används. Underhållsladdning rekommenderas ett par gånger per säsong (särskilt vintertid).

## Var 10:e drifttimme (dagligen)

**OBS!** Varje gång motorn startas bör du på fullt gaspådrag kontrollera att filterindikatorn inte indikerar att filtret är igensatt.

Stäng av maskinen innan du utför någon form av underhåll.

- ◆ Kontrollera maskinen innan du startar den. Kontrollera hela maskinen så att läckage och andra defekter kan upptäckas.
- ◆ Kontrollera marken under maskinen. Läckage är lättare att upptäcka på marken än på själva maskinen.

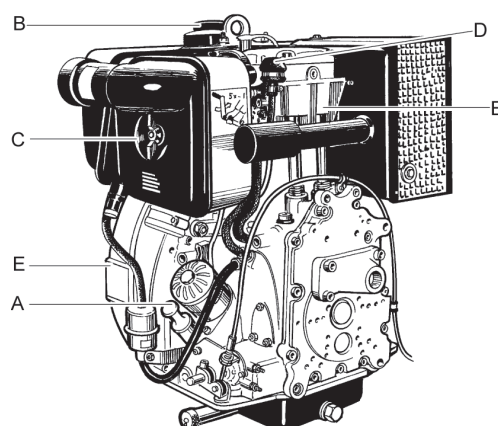
Kontrollera följande för att säkerställa att maskinen håller sig inom de angivna vibrationsvärdena:

Underhållsrutiner:

- ◆ Kontrollera och fyll på bränsle.
- ◆ Kontrollera och fyll på smörjolja.
- ◆ Kontrollera förekomst av oljeläckor.
- ◆ Rengör och byt luftfilter.
- ◆ Kontrollera att alla muttrar och bultar är åtdragna.
- ◆ Håll maskinen ren.
- ◆ Kontrollera och rengör motorns kylflänsar. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Kontrollera motorns luftfilterindikator. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Kontrollera att reglagen inte är skadade eller kärvar.

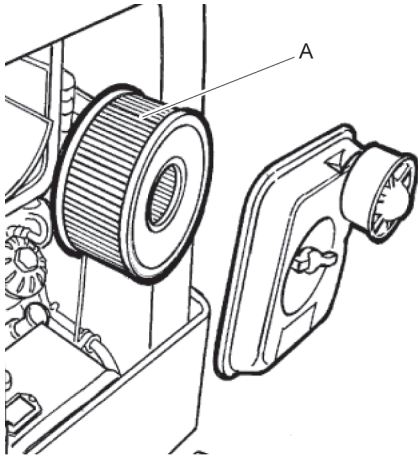
### Kontroll av motorn

1. Stäng av motorn och vänta några minuter. Maskinen måste stå horisontellt placerad.
2. Gör rent runt oljestickan (A).
3. Kontrollera oljenivån med oljestickan (A), fyll på vid behov.
4. Kontrollera bränslenivån (B).
5. Kontrollera förekomst av oljeläckor.
6. Kontrollera luftfiltret (C), byt vid behov.
7. Kontrollera luftfilterindikatorn (D).
8. Kontrollera motorns kylsystem (E) och kylflänsar. Rengör vid behov.



## Kontroll av luftfilter

- ◆ Kontrollera motorns luftfilter och rengör det (A) vid behov.

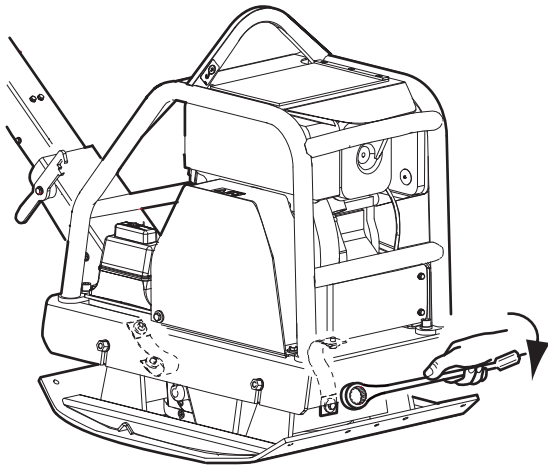


- ◆ Se till att filterindikatorn fungerar ordentligt.
- ◆ Om filtret är förorenat av torrt damm, knacka på filtret med handflatan tills allt löst damm lösgjorts.
- ◆ Om filtret är vått eller oljigt måste det bytas.

Se motormanualen för ytterligare information.

## Kontroll av säkerhetsstropparna

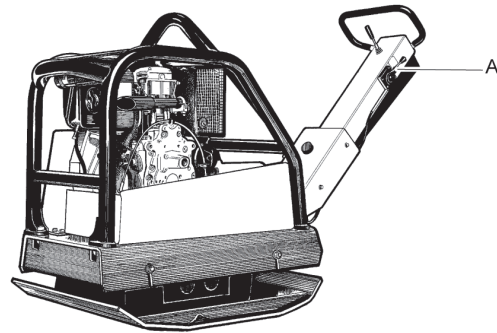
- ◆ Kontrollera säkerhetsstropparna på maskinens fram- och baksida. Byt ut skadade stroppar.



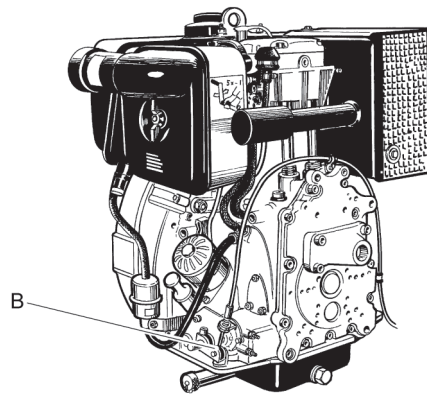
- ◆ Kontrollera skruvar och muttrar på säkerhetsstropparna, dra åt eller byt ut vid behov.

## Kontroll av maskinens reglage

1. Kontrollera att effektreglaget (A) inte är skadat eller kärvar.



2. Smörj reglagen (A, B) vid behov.



## Rengöring av maskinen

- ◆ Spruta inte vatten direkt på instrumentpanelen eller elektriska komponenter.
- ◆ Placera en plastpåse över tanklocket och fäst den med en gummisnodd. (Detta hindrar vatten från att komma in genom luftningshålet i tanklocket. Annars finns det risk för att du orsakar driftstörningar som t ex igensatta filter.)

**OBS!** Rikta aldrig vattenstrålar direkt mot tanklocket. Detta är särskilt viktigt vid användning av högtryckstvätt.

## Efter de första 20 drifttimmarna

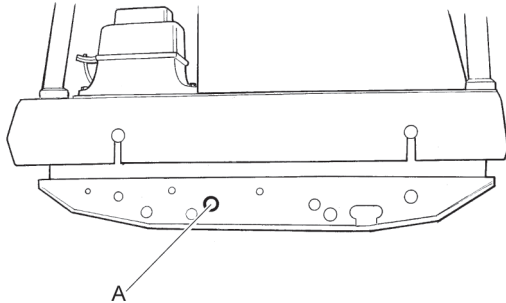
Underhållsrutiner:

- ◆ Byt motorolja. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Rengör och sätt tillbaks luftfilter.
- ◆ Byt olja i excenter-elementet. Gäller endast excenter-element med oljesmörjning.
- ◆ Kontrollera motorvarvet.

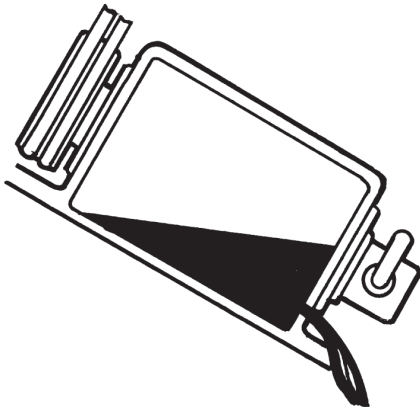
- ◆ Kontrollera och justera ventilspelet. Se motormanualen för ytterligare information.

### Byte av olja i excenterelementet

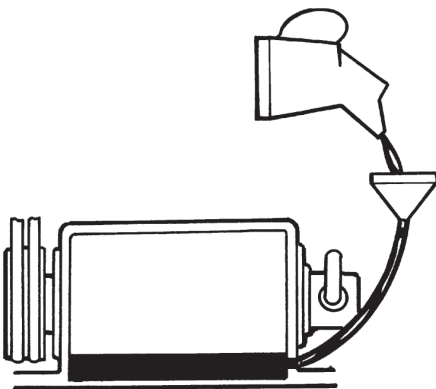
1. Töm ut oljan ur excenterelementet genom att lossa påfyllningspluggen (A).



2. Luta maskinen.



3. Rengör tätningsytorna.
4. Ställ maskinen plant och fyll på olja.



5. Skruva i påfyllningspluggen.

## Var 100:e drifttimme

Underhållsrutiner:

- ◆ Kontrollera vibrationsdämparna.
- ◆ Kontrollera motorvarvet.
- ◆ Kontrollera kilremmen. Gäller remdrivna maskiner.

### ▲ OBSERVERA Skydda kilremmen

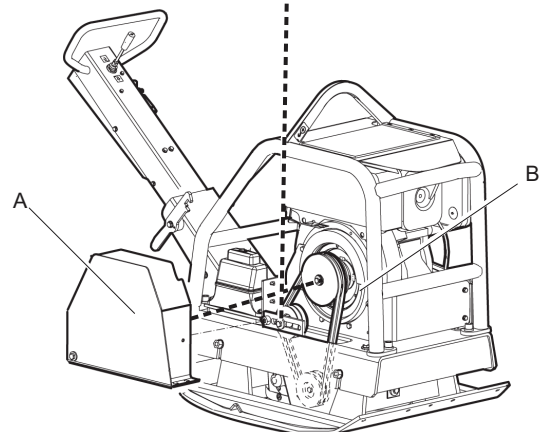
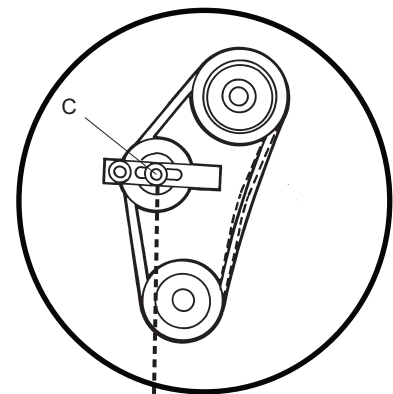
Om maskinen körs utan skyddskåpa över kilremmen kan detta leda till att föremål fastnar eller att maskinen går sönder, vilket kan orsaka personsador.

- ▶ Kör aldrig maskinen utan skyddskåpa monterad över kilremmen.
- ▶ Stäng av motorn innan du demonterar skyddskåpan.

### Kontroll av kilremmen

Kontroll och justering av kilremmen får endast utföras av auktoriserad servicepersonal.

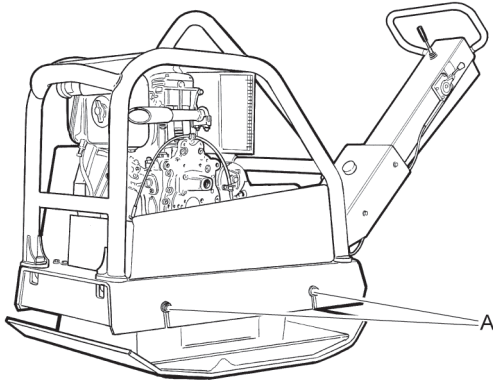
1. Avlägsna skyddskåpan (A).
2. Kontrollera om kilremmen (B) har några skador, byt vid behov.



3. Om kilremsspänningen behöver justeras, lossa remspännaren (C) och skjut den bakåt.
4. Dra åt skruven på remspännaren (C) och sätt tillbaka skyddskåpan (A).

## Kontroll av stötdämparna

1. Kontrollera alla stötdämpare (A) så att de inte har några sprickor eller är utslitna. Maskinen har två stötdämpare (A) på varje sida.



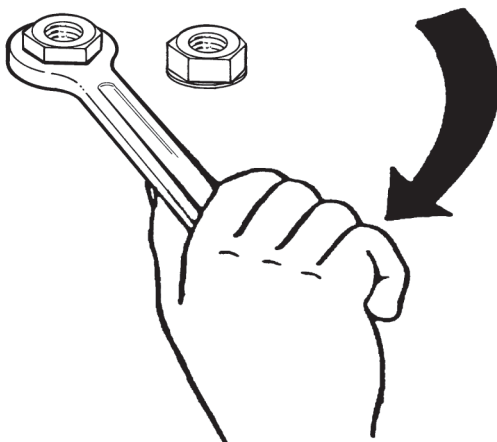
2. Byt stötdämparna (A) om de är skadade.

## Var 250:e drifttimme (varje månad)

Underhållsrutiner:

- ◆ Byt olja i excenterelementet.
- ◆ Byt motorolja och byt oljefilter. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Kontrollera och rengör luffiltret i motorn.
- ◆ Kontrollera och justera ventilspelet i motorn. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Kontrollera och rengör motorns luftkylningsystem. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Kontrollera och rengör kylaren.
- ◆ Om batteri finns monterat, kontrollera batterianslutningarna.

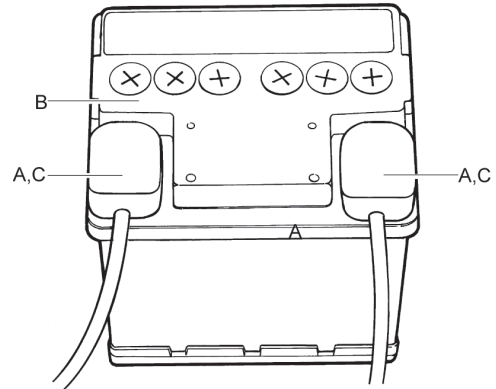
## Kontroll av bultförband



Kontrollera skruvar och muttrar och dra åt vid behov.

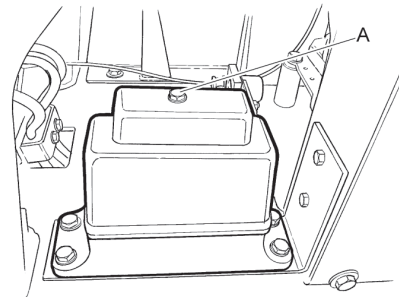
## Kontroll av batteriet

1. Koppla ifrån batterikablarna (A).
2. Kontrollera att batteriet (B) inte är skadat.
3. Rengör batteripolerna (C).
4. Sätt tillbaka batterikablarna (A).



## Hydraulsystem, kontroll av hydrauloljenivå

1. Kontrollera hydrauloljenivån med mätstickan (A).



2. Fyll på hydraulolja vid behov, se kapitlet "Hydraulsystem, byte av hydraulolja".

## Var 500:e drifttimme (årligen)

Underhållsrutiner:

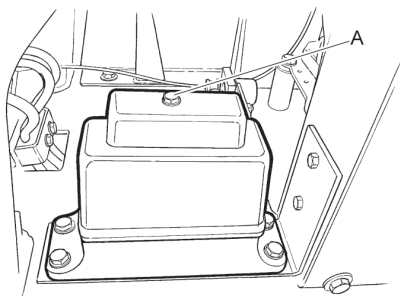
- ◆ Justera spelet i ventilhuvudet för insugs- och avgasventilerna. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Rengör och kontrollera bränslefiltret och bränsletanken. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Byt luffilter.
- ◆ Rengör motorns kylflänsar. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Rengör bränsleinsprutningspumpen. Se motormanualen för ytterligare information.



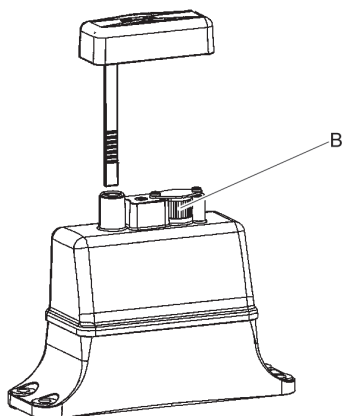
- ◆ Rengör bränsleinsprutningsmunstycket. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Byt olja i motorn. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Töm bränslesystemet på vatten. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Byt bränslefilter. Se motormanualen för ytterligare information.
- ◆ Byt oljefilter. Se motormanualen för ytterligare information.

### Hydraulsystem, byte av hydraulolja

1. Ta bort mätstickan (A).



2. Använd ett oljesugrör för att tömma ut hydrauloljan ur behållaren.
3. Rengör påfyllningsöppningen och luftningsfiltret (B).



4. Fyll på ny hydraulolja.
5. Sätt tillbaka mätstickan (A).

## Kassering

En uttjänt maskin skall hanteras och kasseras på ett sådant sätt att största möjliga del av materialet kan återvinnas. Undvik i möjligaste mån alla former av negativ inverkan på miljön samt respektera lokala restriktioner.

Innan en bränsle driven maskin kasseras måste den tömmas och rengöras från all olja och bränsle. Rester av olja och bränsle måste hanteras på ett sätt som inte påverkar miljön.

Skicka alltid använda filter, dränerad olja och oljerester till avfallshantering enligt gällande miljöbestämmelser.

## Förvaring

- ◆ Töm tanken om maskinen ska förvaras.
- ◆ Rengör maskinen.
- ◆ Rengör luftfiltret.
- ◆ Dra försiktigt i starthandtaget till dess att du känner ett visst motstånd.
- ◆ Torka bort eventuell olja och smuts som kan ha samlats på gummidelarna.
- ◆ Täck över maskinen och förvara den på en torr och dammfri plats.

# Tekniska specifikationer

## Maskindata

|  | Hatz, manuell start                                       | Hatz, elstart   |
|--|---|---|
| <b>Motor</b>   |   |   |
| Typ  | Hatz 1 D81Z 4-takts                                       | Hatz 1 D81Z 4-takts                                       |
| Effekt, kW (hp)  | 8,2 (11,1)  | 8,2 (11,1)  |
| Märkvarvtal, rpm   | 2200  | 2200  |
| <b>Prestanda</b>   |   |   |
| Arbets hastighet, m/min (feet/min)                                       | 24 (78,4)   | 24 (78,4)   |
| Max lutning, °   | 20  | 20  |
| <b>Packningsdata</b>   |   |   |
| Vibrationsfrekvens, Hz (r.p.m)   | 60 (3600)   | 60 (3000)   |
| Centrifugalkraft, kN (lbf)   | 60 (13489)  | 60 (13489)  |
| Amplitud, mm (in.)   | 2,1 (0,083)   | 2,1 (0,083)   |
| <b>Vätskevolym</b>   |   |   |
| Bränsletank, liter (qts)   | 7,0 (7,40)  | 7,0 (7,40)  |
| Vevhus, liter (qts)  | 2,0 (2,11)  | 2,0 (2,11)  |
| Hydraulolja, liter (qts)   | 1,0 (1,06)  | 1,0 (1,06)  |
| Excenter-element, liter (qts)  | 0,8 (0,85)  | 0,8 (0,85)  |
| <b>Smörjmedel</b>  |   |   |
| Motorolja  | Shell Rimula R4 L 15W-40                                  | Shell Rimula R4 L 15W-40                                  |
| Excenter-elementolja   | Shell Rimula R4 L 15W-40                                  | Shell Rimula R4 L 15W-40                                  |
| Hydraulolja  | Shell Tellus TX32   | Shell Tellus TX32   |
| Biologisk hydraulolja  | Shell Naturelle HF-X46                                    | Shell Naturelle HF-X46                                    |
| Bränsle  | Hatz: Använd diesel som uppfyller EN 590 eller DIN 51601. | Hatz: Använd diesel som uppfyller EN 590 eller DIN 51601. |
| Bränsleförbrukning, liter/tim (qts/h)                                    | 1,35 (1,43)   | 1,35 (1,43)   |
| <b>Elsystem</b>  |   |   |
| Batterityp   | -   | Blybatteri  |
| Batterispänning  | -   | 12V/50Ah  |
| Växelströmgenerator, typ   | -   | Magnetring på motorns svänghjul                           |
| Växelströmgenerator, effekt (W)  | -   | 350   |
| Startmotor   | -   | 12V/2,0 kW  |
| Lamptyp, oljetryck   | -   | LED, röd 12V/16mA   |
| Lamptyp, drift   | -   | LED, röd 12V/16mA   |
| Laddrelä   | -   | 12V   |
| <b>Vikter</b>  |   |   |
| Vikt, bottenplatta för breddökning, kg (lb)                              | 507 (1117,7)  | 487 (1073,7)  |
| Tjänstevikt EN500, bottenplatta för breddökning, kg (lb)                 | 509,9 (1124,1)  | 489,9 (1080)  |
| Vikt, helsvetsad startbottenplatta, kg (lb)                              | 502 (1106,7)  | 522 (1150,9)  |
| Tjänstevikt EN500, helsvetsad startbottenplatta för breddökning, kg (lb) | 504,9 (1113,1)  | 524,9 (1157,2)  |
| <b>Vikter, tillbehör</b>   |   |   |
| Breddökning, 2 enheter per maskin, 2 x 150 mm (5,9 in.) kg (lb)          | 40 (88,2)   | 40 (88,2)   |
| Utrustning för stensättning, bredd 750 mm, kg (lb)                       | 10 (22)   | 10 (22)   |
| Utrustning för stensättning, bredd 850 mm, kg (lb)                       | 11 (24,6)   | 11 (24,6)   |



## Buller- och vibrationsdeklaration

Garanterad ljudeffektnivå **L<sub>w</sub>** enligt EN ISO 3744 i enlighet med direktiv 2000/14/EG.

Ljudtrycksnivå **L<sub>p</sub>** enligt EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Vibrationsvärde fastställt enligt EN 500-4:2011. Se tabellen "Buller- och vibrationsdata" för värden etc.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorietester i enlighet med nämnda direktiv eller standarder och är jämförbara med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Dessa deklarerade värden är inte lämpliga att använda vid riskbedömningar. Värden som uppmäts på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Atlas Copco Construction Tools AB kan inte hållas ansvarigt för konsekvenserna av att de deklarerade värdena används, istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en enskild riskbedömning i en arbetsplatssituation över vilken Atlas Copco Construction Tools AB inte har någon kontroll.

Den här maskinen kan orsaka hand/arm-vibrationssyndrom om den inte används på rätt sätt. En EU-guide som tar upp frågor om hand-/armvibrationer finns tillgänglig på <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Vi rekommenderar någon form av hälsoövervakningsprogram för att upptäcka tidiga symptom som kan hänföras till exponering för vibrationer, så att åtgärder kan vidtas för att förebygga framtida försämring.

## Buller- och vibrationsdata

| Typ              | Buller                                   |   |  | Vibrationer             |                                |
|------------------|--|---|--|-------------------------|--------------------------------|
|                  | Deklarerade värden                       |   |  | Deklarerade värden      |                                |
|                  | Ljudtryck                                | Ljudeffekt                                    |  | Värden i tre riktningar |                                |
|                  | EN ISO 11201                             | 2000/14/EG                                    |  | EN 500-4:2011           |                                |
|                  | L <sub>p</sub><br>vid användarens<br>öra | L <sub>w</sub><br>garanterat<br>dB(A) rel 1pW | L <sub>w</sub><br>uppmätt dB(A)<br>rel 1pW | m/s <sup>2</sup> värde  | tillåtna arbets-<br>timmar/dag |
| LG 500 manuell   | 96                                       | 109   | 107  | 3,4                     | 4,3                            |
| LG 500 elektrisk | 96                                       | 109   | 107  | 2,1                     | 8                              |

Antalet tillåtna arbetstimmar per dag baseras på ett ekvivalentvärde på 2,5 m/s<sup>2</sup> enligt 2002/44/EG.

## Osäkerhet, ljudvärde

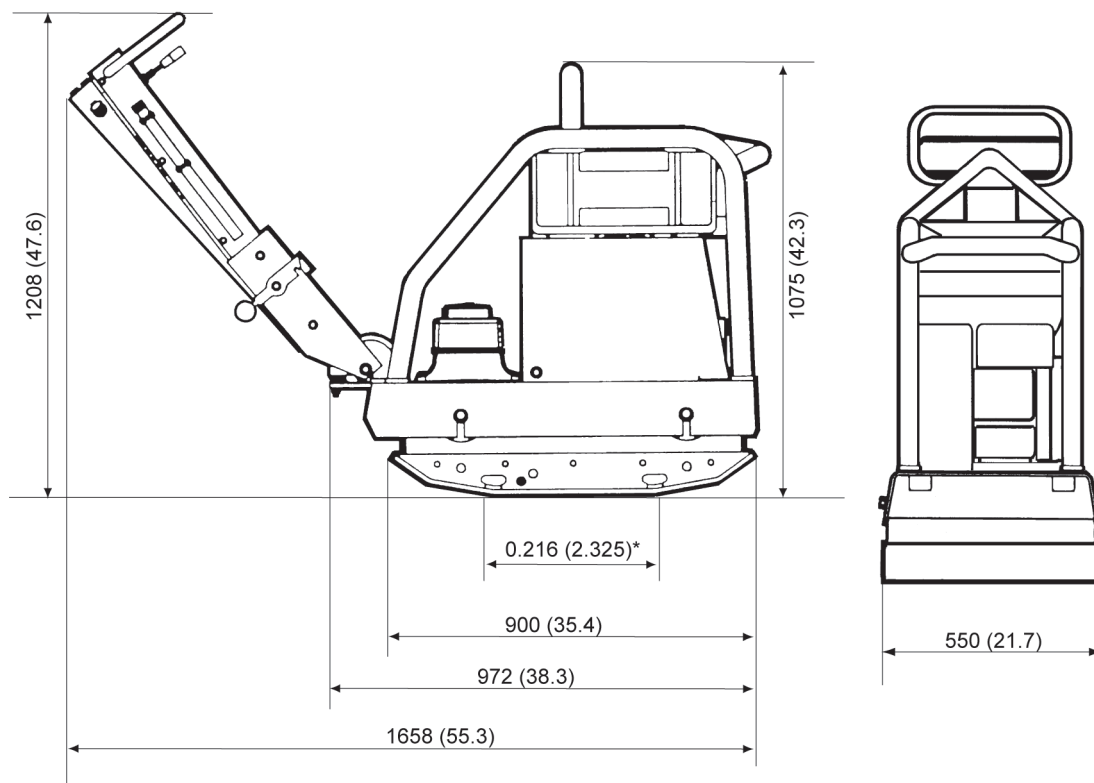
| Typ              | Osäkerhet, ljudvärde  |                       |
|------------------|-----------------------|-----------------------|
|                  | K <sub>WA</sub> dB(A) | K <sub>WA</sub> dB(A) |
| LG 500 manuell   | 1,5-2,5               | 2,5-3,0               |
| LG 500 elektrisk | 1,5-2,5               | 2,5-3,0               |

Osäkerhetsfaktor för grusbädd.

## Dimensioner (utan breddökningar)

mm (in.)

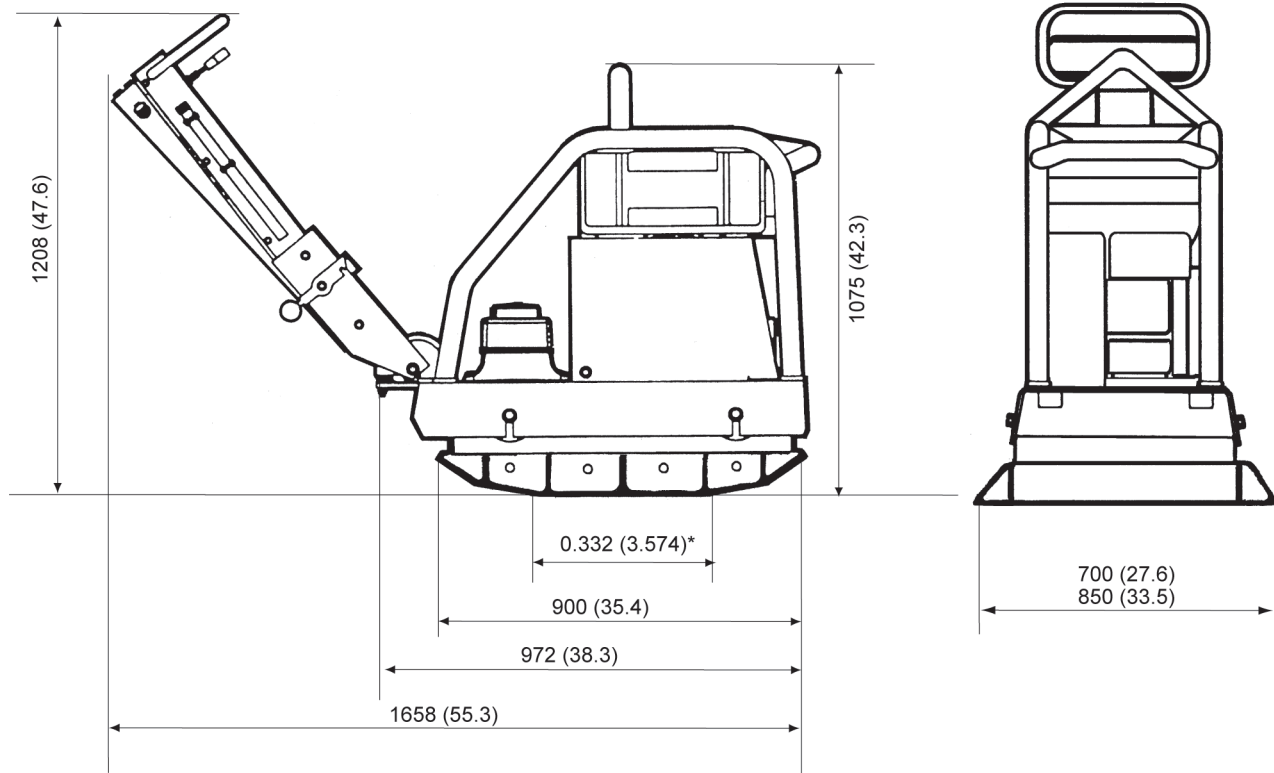
\*Kontaktyta, m<sup>2</sup> (sq feet).



## Dimensioner (med breddökningar)

mm (in.)

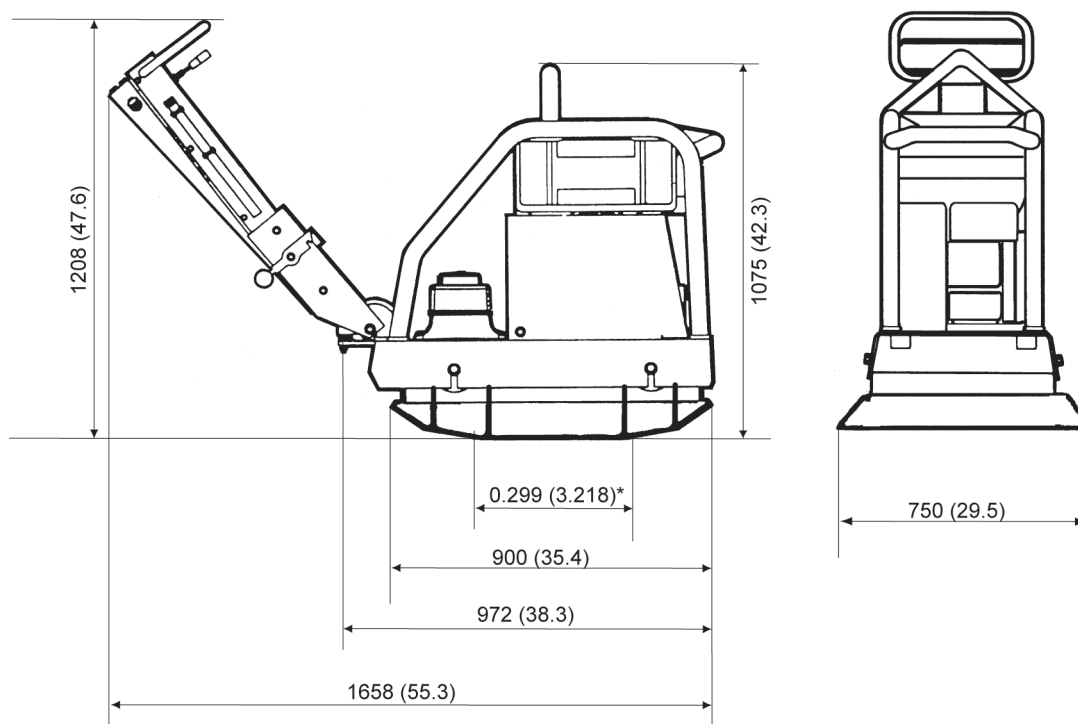
\*Kontaktöyta, m<sup>2</sup> (sq feet).



## Dimensioner (helsvetsad bottenplatta)

mm (in.)

\*Kontaktyta, m<sup>2</sup> (sq feet).



# EG-försäkran om överensstämmelse

## EG-försäkran om överensstämmelse (EG-direktiv 2006/42/EG)

Vi, Atlas Copco Construction Tools AB, försäkrar härmed att nedanstående maskiner uppfyller bestämmelserna i EG-direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2000/14/EG (Bullerdirektivet), samt nedanstående harmoniserade standarder.

| Maskiner         | Garanterad ljudeffektnivå [dB(A)] | Uppmätt ljudeffektnivå [dB(A)] |
|------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| LG 500 Manuell   | 109                               | 107                            |
| LG 500 Elektrisk | 109                               | 107                            |

### Följande harmoniserade standarder tillämpades:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011

### Följande övriga standarder tillämpades:

- ◆ 2000/14/EG, bilaga VIII
- ◆ 2004/108/EG

### Anmält organ inblandat i direktivet:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088  
Göteborgsvägen 4  
433 02 Sävedalen  
Sweden

### Auktoriserad representant för teknisk dokumentation:

Emil Alexandrov  
Atlas Copco Lifton EOOD  
7000 Rousse  
Bulgaria

### VD:

Nick Evans

### Tillverkare:

Atlas Copco Construction Tools AB  
Box 703  
391 27 Kalmar  
Sweden

### Ort och datum:

Rousse, 2011-04-01





Obehörig användning eller kopiering av innehållet, inklusive utdrag, är förbjudet.  
Detta avser speciellt varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.

© 2013 Atlas Copco Construction Tools AB | No. 9800 1111 02b | 2013-04-27

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)